

華北任丘油田參觀記

到年產一千萬噸生產能力的設計要求。目前，任丘油田有為數八口井，而外國還有幾口井，任丘油田有待開發。從提遠運油，估計任丘油田將在一千萬噸生產能力的基礎上陸續遞增，這個油田肯定具有很大的油藏潛能。

任丘油田位於中國北盆地（冀中）的中部，任丘油田中心以南約一百六十公里（里）處，車程約四小時。記者於上午乘車前往。

冀大慶油田、勝利油田之後，產量佔全國第三位的東北（任丘）油田，自一九七五年七月十一日（任丘七五）發現工業油流以後，七六年一月油田全面投入生產。至今已達連續六年通

該油田參觀。田幾位負責人向記者介紹這裏的一些最新情況。

目前，任丘油田年產一千一百萬噸，石油最高峰，為百分之零點二，較中東的百分之二點五還要低。它有兩條輸油線，一條輸往北京的燕山區東方紅線油廠，另一條輸往南京的蘇州油廠。

任丘油田現有職工七萬人，其中，雇傭及技術人員佔一萬五千人，負責地質探察、採油、地面結構等各項工作，油田擁有九十九口井，可以打三千二百米至六千米深的油井。

據中國負責人表示，目前油田的設備部分是國產的，只有部分是引進外國技術。例如美國斯莫莫的兩台六千米鑽機。目前

山百行人

山流深鳥上步
山路上有轉灣響潺潺聲叫艱
山第八上我都人身此勸
山華好道人日客君
山華間日遊莫

山在雲作

華山是我國五嶽之一。五嶽就是華山、泰山、嵩山、恒山、衡山等。華山古稱西嶽，位於我國陝西省的華陰縣南。海拔約二千二百公尺，峭壁千巖，險峻無比。登山的路上，則着一級如一的石階，詩旁附註：「登山的人，不妨照這山詩，詩旁附註：『登山的人，不妨把這律疊山詩演繹出來，藉以揮忘爬山之疲勞，增加遊山的樂趣。』」讀著：請你們來試試，猜一猜應該怎麼讀法，明天揭曉。

吳夏飛

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及安裝，最
修理水喉等工程，承
估長明保養，換暖氣
爐九百五十元起，換
熱水爐二百九十五元
上門估價，免費

水電暖氣工程

專門安裝，修理，水喉電火，
暖氣工程，價錢相宜。

電話：238-8924 張

佳記
專門裝置及修理
，水喉，電燈工
程，取價相宜。
電話：254-6523

華商大拿加
鐵煙有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver & C.
PHONE. 681-7595

大小光面一律歡迎
二九號奇化街
近輔街西邊
半個街口

各種香煙
麻糖發行
代理

建昌裝修
電話：872-3290

裝修洗手間
家庭廚房
電水工程
間格土庫
改建樓宇
包設計、申請。

Eastern Arts Trading Co.
東藝公司
中國全絲, 全羊毛地毯。玉璫璫雕刻。
1.5 件茶具, 檯布, 北京景泰藍, 上海屏風。
一百年前古畫, 碗, 罐, 花瓶等。古玩及格漆
全。歡迎批發零售。
全部 15% - 50% 大減價
1-307 W. Hastings St., Vancouver B. C.
V6B 1H4 Canada Tel. (604)687-3530

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
滿堂紅 地產裝修公司
2547 KINGSWAY VAN.CC V5R 6H3

公司電話：438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話：525-6983



● 〇 C U I T Y 地段十二畝，有一廳三房屋，可開瓜坐廳，二八萬餘，請速電。
● 〇 C U I T Y 新區二廳四房，新區，材料好，十五萬餘，有信請購。
● 〇 C U I T Y 藥舖連營業，日做六七百，另有舖收租，另有二廳四房屋，合家庭生意，二十六萬五，請速電。
● 東區東區藥舖連營業，入息好，有地方住，適大船經營，生沽好，座位一百，一十一萬九。
● 二區商業館，前途佳，初失價，九萬九，佈修，前途佳，前途佳，有酒牌，
● 〇 C U I T Y 意大利，法國裝璜，有泳池，對池。另有豪華車庫住宅，佔地約半畝仍可發展，近主道，十九萬，請速電。
● 〇 C U I T Y 東六十一街寬大門樓，樓上一廳三十五房，樓下一廳兩房，出租好，\$5107，十五萬餘，請速電。
● 〇 C U I T Y 丹尼士，好地區，自住收租均可，地大，闊位二百一十萬。
● 烈文及佛地四畝，有觀音樓及藥坐盤，自住，出租及做生意均可，四十二萬開價。

公司電話: 438-1455

何 仲 生

JOHNSON HO

住家電話: 464-7602



★投資買賣

★物業生意

★租賃管理

★燕梳按揭

★代建樓宇

★換屋計劃

★免費估價

★忠誠服務

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

滿堂紅 實業有限公司
建築裝修

2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

三月新盤

低買熱盤

- ▲埠心寫字樓大廈內小型咖啡濕結業
大半賣，八千元有交易，扯足先得。
- ▲安佈利奧街街角果餅連實業，樓上
住宿，獨市生意，舊取價十八萬七千
五。
- ▲女賓電髮美容院生意急賣僅一萬元
- ▲兩睡房柏文一組，交通便利，平賣
七萬五千。
- ▲域多利街炸雞生意，座位三十，架
搽新型，五萬九千，歡迎還價。
- ▲六十一街東近乃路，土庫間好出租
，闊辣正屋新裝修，僅取價十一萬九
千。（週未開放）

新舊房屋

- ▲列治文區旺街 FISH & CHIP
生意平賣六萬五千。
- ▲華埠三年新靚屋，交通便利，僅取價
二萬。
- ▲十二街東，五十呎闊辣，三層合法人
屋，十五萬九千，投資保值好機會。
- ▲十街東近田牙梳，四單位合法入息屋
定價十三萬九，投資好機會。
- ▲華埠，銀街九單位，並排入息屋，定

陳宗怡

Andy C. Chan

公司：684-8025

生意、商業樓

▲盤尼比(近曲背林)旺士多菓舖,日做七百,另收舖,年淨入九千元,樓上一廳四房,同舖物,新批,月租八百五,立自住,舖主已經營十年,退休出讓,價四萬四千九。機會難逢。

▲埤邊六年新餐館商業樓140X180,街角地,三間舖全租出,華麗餐館有一百八十座位,酒吧,派對廳,廚房最新設備,樓上大貯物室,巨大泊車場,尚可增建商業舖位,實業連餐館出售,價一百零五萬,業主可貸款一半。

▲二埠十餘年新十八組柏文樓,地段65X133,有廿二萬低息貸款,價五六萬

請親到參觀或查詢各屋開放日期

百信實業有限公司
 PERFECTION REALTY LTD.
 VANCOUVER B. C.
 24hrs), 住宅: 298-8555
 三月新盤
 ★本公司免費代客估價一切物業★
 ▲廿八年兩房一廳平房，近乃磨及廿七街，可接充三萬五千五銀期，年息十厘，價九萬餘。
 ▲盤尼比新區，三年新超級巨宅，上下四千八百方呎全部完成，上層客廳、餐廳、三睡房，家庭室，及大堅固廚房，樓下特大娛樂室，獨立套房，廚浴齊備，材料上乘，西人業主出埠急讓，可貸十二萬年息只收十四厘，割價至廿餘萬。
 ▲東區六年新屋，兩廳三房，約千三呎，

大成產業有限公司
Grand Property Realty Ltd.
 200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
〈經營一切房地產買賣生意〉

湯天豪 Howe G. Tong
 公司電話: 687-2215
 住家電話: 325-0527

▼華埠「地王」樓盤生意出頂，因店主年老無力顧，被迫割愛廉讓。最適合同業材舖或中國雜貨禮品店。
 ▼西區 CAMELIE 街高尚房屋，環境幽靜，近巴士站，上層有三睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳。開價十六萬五千。
 ▼五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可裝修二睡房一廳，位東區近展覽會場，交通、學校，僅開價三萬九千元，因業主遷移而廉讓。
 ▼好屋近依利沙公園，二睡房一廳，土庫裝修二睡房一廳，地寬 33 X 113。開價十二萬九千。
 ▼近唐人埠 TOWNHOUSE 多間，全部新式建築，永久地權，有二至四睡房一廳，最適合同老年或在華工作之人士居住。
 ▼工業餐館大開選，如台端購買全部實業，包括廚房、房屋一間，有二睡房一廳，全土庫，雙車房，寬約 48 X 113，屬工業地，將來可發展工廠。
 欲做大生意者請勿失良機。
 ▼大餐館出租或出頂，近 P.N.E. 展覽會場，內外裝修，設備如新，可容納三百人左右，有烈酒牌，停車場，租金平，租約好，夏天人山人海，前途無限。
 ▼高級商業地皮，位百老匯夾輔街，近唐人埠，面積約一萬六千方呎，可建中型商場，樓上多單位住宅車房，近政府地下鐵路計站地區如佔此機會不少。
 ▼大工業樓，近唐人埠，貨棧碼頭，佔地約二畝多，建築面積約十四萬平方呎，四面單邊，業主欠錢過多，被迫割價出售。二百六十萬元，低過市值機會難逢。
 ▼商業地皮和電油站廉讓，位本拿比商業區，面積 200 X 114 呎，可建中型商場，僅開價二十五萬元，廉過住屋。
 ▼西式多舖生意，位華埠交通地區，每年生意超過卅萬元，賣生意意利潤厚，租約長，僅開價九萬元。

阮光成

FLORIO YUEN

Canada Per
百萬能
公司電話

住家 321-9831

▲市中心一餐館，十多座位，開價一萬元。
▲增建小酒吧、咖啡座，長批，一百卅餘座位，生意蒸蒸日上，股東拆伙廉售廿二萬餘。
▲餐車備「超級市場」，年做一百五十萬，六十餘座位，優良設備，廿六萬。

▲北溫哥華八單位「TOWNHOUSE」全新建築，西班牙式屋頂，三層模式，十二單位，各有分層美，每單位面積約二千尺，滿牆地氈，另有地氈，並各置有名牌爐頭，雪櫃，洗碗機，攪拌機，乾衣機，洗衣機及窗簾布等。
▲交通方便，有露台，可遙望海景及溫哥華市景色。
●頂樓有自用分租，穩健投資，去年開價超過百四萬，現目利息重壓，含次大割價，廉售八十二萬，現金付款，尚有商量，歡迎參觀比較，勿失良機。

▲西區六十四街「三房住宅屋」，開價十一萬餘，有七萬餘銀期。另西區「廿三呎地」一塊，開價十一萬。

nant Trust
實業公司

82-6611

住家: 277-5623

傳呼機: 6877711-7878

賴錦泉

KAM LAI

▲西區尾「咖啡室」每日千元生意，同一舖主，經營九年，九十座位，日開九至八時，星期二休息，有酒牌，稠密遊客區，近酒店商舖，舖主退休，售十四萬餘。

▲白石鎮「果舖」每年生意二十多萬。樓上有住宅。連物業開價廿三萬。淨生意開價四萬九千元。

▲ROBSON近DENMAN街「著名餐館」，好生意，潛質未盡，年做四十餘萬，售十萬餘。

▲雲東區「自助洗衣店」，容易管理，一萬三千元。

▲著名「粥粉麵飯餐館」出讓，有近百座位，及十多個泊車位，尚有長批，生意旺，近舖街及百老匯街，開價十五萬五。

▲「炸魚店」，西四十一街旺區，裝修美緻，有廿多座位，尚有五年批，開價三萬五千元。



陳健鏞
KINSON CHAN

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2

公司: 685-1821

住家: 321-2121

▲中環藥舖生意，位京士威旺街，年收達卅九萬。潛力未盡，如添置鮮花，生意穩定增加，有長批，僅收八千八百五十格爾扶夾十二街西，名藥夾店生意，名師設計，一流裝修，顧客川流不息，做六日，時間九至五時半，日做約四百五十，利潤厚，有長批，售六萬九千五百元比夾四十四街西，潔白一廳兩房兩房有土庫，地大4,32x15呎，售一十四萬餘元，另贈Kitching，一廳兩房兩房，土庫完成，柏文地3,5x12呎，售一十一萬餘元，東區濱白一廳兩睡房無土庫由八萬餘元，一廳三睡房屋兼舖一間收租，▲異埠，一廳三睡房屋兼舖一間收租，地6,7x12呎，僅售十二萬九千元，抵置北溫，果菜鮮肉店連實業，做七日，時間十至六，年做卅四萬，僅售十八萬餘元，工商業區西餐館連實業，樓上柏文一間，一百餘位，日做千元，僅售六十多萬，▲北溫旺街，兩大舖位及上層醫生樓，佔地七千呎，年租八萬，取價八十多萬元，列治文四大舖位 Plaza，地二萬五千呎，年租九萬六，無什費，售一百一十萬，▲埠心，六舖位 Plaza，紅磚建築，年租九萬二，無什費，取價一百一十六萬元，▲高決林旺街，兩舖位及樓上，十四年新，水泥磚建築，租滿，有批，售廿九萬，▲溫市，五舖位 Plaza，佔地126x100呎，年租近四萬，無什費，取價五十多萬，▲本那比五大舖位，實用面積三萬五，佔地七萬三，年租廿萬零五，售二百多萬，▲田升梳街九三一至七號，四舖位，四年新，水泥磚建築，租滿有批，售卅九萬，▲磨埠，新商業舖，三萬呎地，餐館無租，零八年租八萬八，無什費，售八十五萬